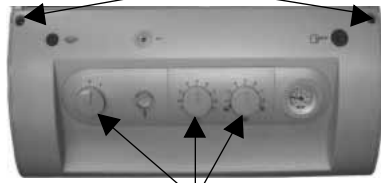




Gefahr durch elektrische Spannung an elektrischen Bauteilen. Greifen Sie niemals an elektrische Bauteile und Kontakte, wenn der Kessel nicht vom Netz getrennt ist. Es besteht Lebensgefahr!
Durch den EIN / AUS-Schalter an der Kesselregelung erfolgt keine Netztrennung!

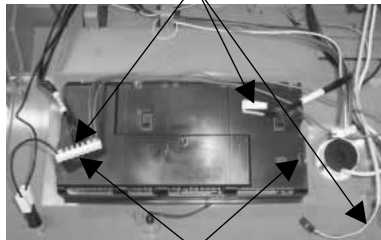
Beispiel an Regelung R1

R2 und R3 entsprechend
Schrauben lösen



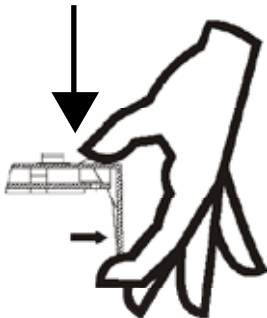
Drehknöpfe leicht herausziehen ca. 1 cm

Platinenstecker und Kesselfühler abziehen

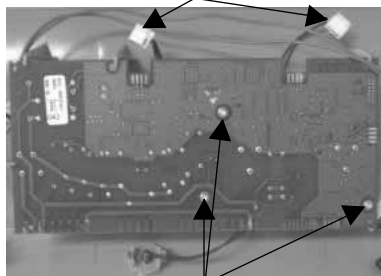


Verrastung mit den Zeigefingern nach
außen ziehen

Verrastung mit den Zeigefingern nach
außen drücken



Kabel für Leuchtring und Buchsenleiste
abziehen



Schrauben lösen



Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann durchgeführt werden.

1. Änderungen von Parametern (T_vmax, Eingang 1, Ausgang 1, Adresseneinstellung, usw.) gegenüber Werkseinstellung notieren. Änderungen können über das Wolf – Regelungszubehör bzw. über PC/Laptop mit der Wolf-Regelungssoftware vorgenommen werden.
2. Kessel spannungsfrei schalten (siehe Sicherheitshinweise oben).
3. Drehknopf Netzschalter in Stellung "0" leicht heraus ziehen. Drehknopf Temperaturwahl HZ / WW in Stellung "5" leicht heraus ziehen (nur R1).
4. Schrauben von Regelungsoberteil entfernen und Regelungsoberteil nach vorne klappen.
5. Platinenstecker und Kesselfühler vorsichtig von der Regelungsplatine abziehen.
6. Platinenabdeckung entfernen, mit den Zeigefingern Verrastung (Pfeil) leicht nach außen drücken und Abdeckung nach oben ziehen.
7. Kabel für Leuchtring und Kabel für Platine mit Buchsenleiste abziehen. Befestigungsschrauben lösen und Platine herausnehmen.
8. Kabel für Leuchtring und Kabel für Platine mit Buchsenleiste an Austauschplatine wieder anstecken und neue Platine einbauen (**Einkerbungen Platinauflage beachten**). Platine anschrauben.
9. Platinenabdeckung fest auf die Platine drücken, dabei mit den Zeigefingern Verrastung (Pfeil) wieder leicht nach außen drücken. Platinenstecker und Kesselfühler anstecken (**auf Codierung achten!**).
10. Regelungsoberteil einklappen und mit Schrauben befestigen.
11. Drehknopf für Netzschalter mit Zeiger auf "0" und Drehknöpfe für Warmwasser und Heizung mit Zeiger auf "5" einstecken (nur R1). Anschließend die Drehknöpfe vorsichtig auf Links- und auf Rechtsanschlag drehen. Lässt sich der Drehknopf nicht auf Rechts- und Linksanschlag drehen, muss der Drehknopf abgezogen und um 180° gedreht werden.

12. Funktionskontrolle durchführen:

- Kessel an Spannung legen und Netzschalter auf "1" stellen.
- Parametereinstellungen vornehmen, falls Änderungen gegenüber Werkseinstellung notwendig sind. Änderungen können über das Wolf-Regelungszubehör bzw. über PC/Laptop mit der Wolf-Regelungssoftware vorgenommen werden.
- Kessel in Betrieb nehmen => Brenner schaltet ein.
- Heizkreispumpe und Speicherladepumpe überprüfen.
- Regelungszubehör auf Funktion prüfen.



Achtung:
Nach einem Platinenwechsel muß eine Funktionskontrolle durchgeführt werden.



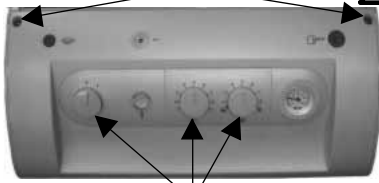
Danger through 'live' electrical components. Never touch electrical components or contacts as long as the boiler has not been isolated from the power supply.
Risk to life.

The ON/OFF switch on the boiler control unit does not separate the equipment from the mains supply.

Example using the R1

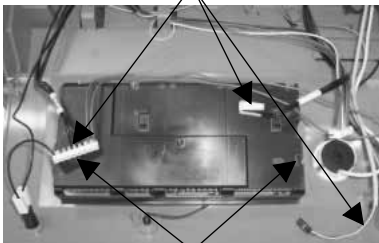
R2 and R3 operate accordingly

Release screws



Slightly pull out the rotary selectors (approx. 1 cm)

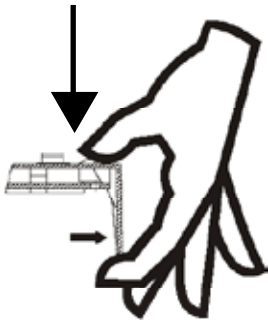
Pull the PCB plug and boiler sensor from the PCB



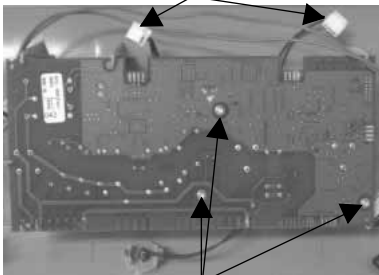
Pull the index lock outwards



Pull the index lock outwards



Pull the cable for the illuminated ring and the socket strip from the PCB



Release screws

Work on electrical components MUST ONLY be performed by a qualified electrician.

1. Please record all parameter changes (T_vmax, input 1, output 1, address settings, etc.) compared to factory settings. Changes can be made via the Wolf control accessories or via PC/laptop running the Wolf control software.
2. Isolate the boiler from the power supply (see the above safety instructions).
3. Lightly pull out the rotary power switch into position „0“. Lightly pull out the rotary temperature selector HZ / WW into position „5“ (only R1).
4. Remove the control unit top and pivot the top forward.
5. Carefully remove the PCB plug and boiler sensor from the control PCB.
6. Remove the PCB cover, push it lightly out with the index lock (arrow), and remove the cover upwards.
7. Remove the illuminated ring cable and the PCB cable with the socket strip. Release the fixing screws and remove the PCB.
8. Fit the illuminated ring cable and the PCB cable with socket strip to the replacement PCB and install the new PCB (**observe the notches in the top of the PCB**). Secure the PCB with screws.
9. Push the PCB cover firmly onto the PCB. For this, lightly pull the index lock (arrow) out again. Push the PCB plug and boiler sensor onto the PCB (**observe codes!**).
10. Pivot the control unit top up and secure with screws.
11. Insert the power ON rotary switch with indicator set to „0“ and rotary selectors for DHW and heating with indicator set to „5“ onto the control unit (only R1). Then carefully turn the rotary selectors fully clockwise and anti-clockwise. If the rotary selectors cannot be fully turned clockwise and anti-clockwise, remove the rotary selector and turn it 180°.

12. Function check:

- Reconnect the boiler power supply and position the power ON switch to „1“.
- Adjust the parameters, if changes to the factory settings are required. Changes can be made via the Wolf control accessories or via PC/laptop running the Wolf control software.
- Start the boiler => the burner starts.
- Check the heating circuit pump and the cylinder primary pump.
- Check the function of all control accessories.



Please note:

Check the function after replacing the PCB.

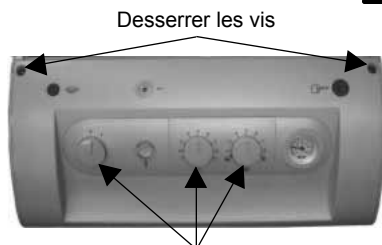


Danger dû à la tension électrique des composants électriques. Ne saisissez jamais les composants ou raccords électriques si la chaudière n'est pas isolée du réseau. Il y a danger de mort !
Le fait d'actionner l'interrupteur MARCHÉ / ARRÊT du régulateur de chaudière ne l'isole pas du réseau !

Exemple pour régulateur R1 valable aussi pour R2 R3



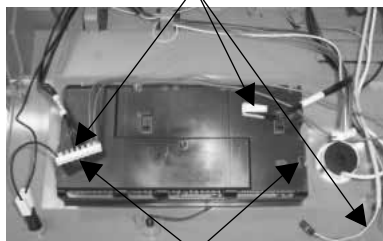
Les travaux aux composants électriques ne peuvent être effectués que par un professionnel agréé.



Desserrer les vis

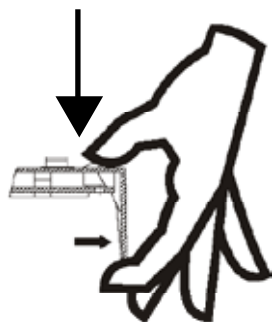
Retirer légèrement les boutons rotatifs d'environ 1 cm

Retirer la prise platine et le capteur de chaudière

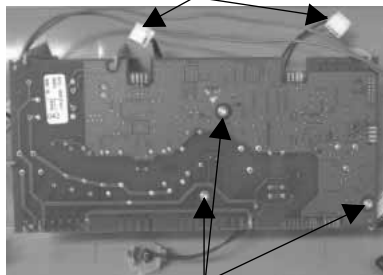


Tirer le verrouillage vers l'extérieur à l'aide des index

Poussez le verrouillage vers l'extérieur à l'aide des index



Retirer le câble de l'anneau lumineux et la réglette à douilles



Desserrer les vis

1. Veuillez noter les modifications de paramètres (T_vmax , entrée 1, sortie 1 réglage de l'adresse, etc...) en regard du réglage d'usine. Des modifications peuvent être apportées à l'aide des accessoires de régulation de Wolf ou d'un PC/portable équipé du logiciel de régulation de Wolf.
2. Couper l'alimentation électrique de la chaudière (voir conseils de sécurité ci-dessus).
3. Ramener doucement le bouton rotatif de l'interrupteur d'alimentation en position « 0 ». Ramener doucement le bouton rotatif de sélection de la température CHAUFFAGE / EAU CHAUDE en position « 5 » (seulement pour R1).
4. Enlever les vis de la partie supérieure du régulateur et la rabattre vers l'avant.
5. Retirer précautionneusement la prise platine et le capteur de chaudière de la platine de régulation.
6. Retirer le couvercle de la platine et poussez légèrement à l'aide des index le verrouillage (flèche) vers l'extérieur et tirer le couvercle vers le haut.
7. Retirer le câble de l'anneau lumineux et celui de la platine avec la réglette à douilles. Desserrer les vis de fixation et retirer la platine.
8. Raccorder les câbles de l'anneau lumineux et de la réglette à douilles à la platine d'échange et remonter la platine (**prendre garde aux encoches de l'appui de la platine**). Visser la platine.
9. Appuyer fermement le couvercle sur la platine et, avec les index, pousser à nouveau le verrouillage (flèche) légèrement vers l'extérieur. Brancher la prise platine et le capteur de chaudière (**respecter le codage !**).
10. Replier la partie supérieure du régulateur et la fixer à l'aide de vis.
11. Insérer le bouton rotatif de l'interrupteur d'alimentation avec l'aiguille sur « 0 » et les boutons rotatifs pour l'eau chaude et le chauffage avec l'aiguille sur « 5 » (seulement pour R1). Ensuite, tourner ces boutons rotatifs avec précaution vers les butées de gauche et de droite. Si un des boutons rotatifs ne tourne pas vers la butée gauche ou droite, il doit être retiré et réintroduit en le faisant pivoter de 180°.

12. Effectuez un essai de fonctionnement :

- Mettre la chaudière sous tension et placer l'interrupteur d'alimentation en position « 1 ».
- Si des changements par rapport au réglage d'usine sont nécessaires, procédez au réglage des paramètres. Des modifications peuvent être apportées à l'aide des accessoires de régulation de Wolf ou d'un PC/portable équipé du logiciel de régulation de Wolf.
- Mettre la chaudière en service => le brûleur s'enclenche
- Contrôler la pompe de circuit de chauffage et la pompe de charge du ballon.
- Vérifiez le fonctionnement des accessoires de régulation.



Attention :

Il faut effectuer un essai de fonctionnement après avoir remplacé la platine.



Peligro: componentes eléctricos bajo tensión. No tocar nunca los componentes y contactos eléctricos si la caldera no está desenchufada de la red.

¡Peligro de muerte!

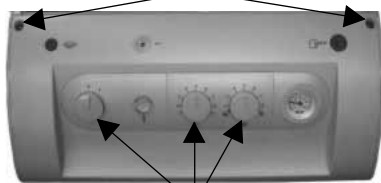
El interruptor ON/OFF de la regulación de la caldera no la desconecta de la red.

Ejemplo con regulación R1 R2 y R3 de forma análoga



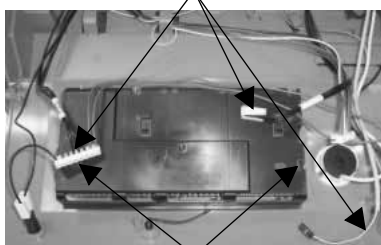
Los trabajos en componentes eléctricos se encomendarán exclusivamente a técnicos autorizados.

Desenroscar tornillos



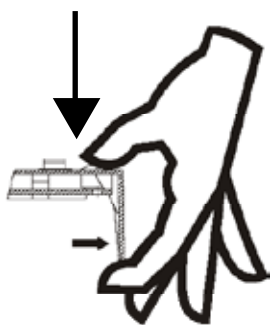
Tirar ligeramente hacia fuera de los mandos, aproximadamente 1 cm

Desenchufar conector de la placa y sensor de la caldera

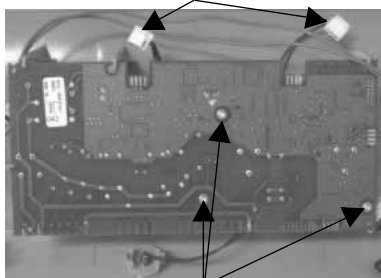


Con los dedos índice, empujar hacia fuera el enclavamiento

Con los dedos índice, apretar hacia fuera el enclavamiento



Desenchufar cable del led luminoso y regleta de bornes



Desenroscar tornillos

1. Anotar toda modificación de parámetros (T_{vmáx.}, entrada 1, salida 1, ajuste de direcciones, etc.) respecto a los ajustes de fábrica. Las modificaciones pueden introducirse a través del accesorio de regulación Wolf o del PC/ordenador portátil, mediante el software de regulación Wolf.
2. Desconectar la tensión de la caldera (ver advertencias de seguridad más arriba).
3. Tirar ligeramente hacia fuera del mando „Interruptor principal“ en la posición „0“. Tirar ligeramente hacia fuera de los mandos de selección de temperatura CAL/ACS en la posición „5“ (sólo R1).
4. Desenroscar los tornillos de la parte superior de la regulación y abatir la misma.
5. Desenchufar con precaución el conector y el sensor de la caldera de la placa de la regulación.
6. Retirar la tapa de la placa; con los dedos índice, empujar el enclavamiento (flecha) hacia fuera suavemente y sacar la tapa hacia arriba.
7. Desenchufar el cable del led luminoso y el cable de la placa con la regleta de bornes. Desenroscar los tornillos de fijación y sacar la placa.
8. Enchufar nuevamente el cable del anillo luminoso y el cable con regleta de bornes a la placa de recambio y montarla (**atención a las marcas en la base de la placa**). Atornillar la placa.
9. Encajar la tapa de la placa firmemente sobre la misma, apretando de nuevo el enclavamiento (flecha) ligeramente hacia fuera con los dedos índice. Enchufar el conector de la placa y el sensor de la caldera (**atención a los códigos**).
10. Cerrar la parte superior de la regulación y atornillarla.
11. Introducir el mando giratorio del interruptor principal con la marca señalando la posición „0“ y los mandos para a.c.s. y calefacción con la marca señalando la posición „5“ (sólo R1). Acto seguido, girar los mandos con precaución hasta el tope izquierdo y derecho. Si el mando no se deja girar hasta el tope derecho e izquierdo, hay que sacarlo y girarlo 180°.

12. Comprobar el funcionamiento:

- Conectar la tensión de la caldera y situar el interruptor principal el „1“.
- Ajustar los parámetros si se precisan cambios respecto a los valores de fábrica. Las modificaciones pueden introducirse a través del accesorio de regulación Wolf o del PC/ordenador portátil, mediante el software de regulación Wolf.
- Poner en marcha la caldera => El quemador se conecta.
- Comprobar la bomba del circuito de calefacción y la bomba de carga del acumulador.
- Comprobar el funcionamiento del accesorio de regulación.



Atención:

Cada vez que se cambia la placa hay que verificar el funcionamiento.